Księga Izajasza

Rozdział 49

**49:1**

G191
V-AAD-2P
Ἀκούσατέ
Akusate
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G3520
N-NPF
νῆσοι,
nesoi,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4337
V-PAD-2P
προσέχετε,
prosechete,
–

G1484
N-NPN
ἔθνη·
ethne;
–

G1223
PREP
διὰ
dia
–

G5550
N-GSM
χρόνου
chronu
–

G4183
A-GSM
πολλοῦ
pollu
–

G2476
V-FMI-3S
στήσεται,
stesetai,
–

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
–

–
N-NSM
יהוה.
יהוה.
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G2836
N-GSF
κοιλίας
koilias
–

G3384
N-GSF
μητρός
metros
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G2564
V-AAI-3S
ἐκάλεσεν
ekalesen
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G3686
N-ASN
ὄνομά
onoma
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

**49:2**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5087
V-AAI-3S
ἔθηκεν
etheken
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4750
N-ASN
στόμα
stoma
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G5616
PRT
ὡσεὶ
hosei
–

G3162
N-ASF
μάχαιραν
machairan
–

G3691
A-ASF
ὀξεῖαν
okseian
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5259
PREP
ὑπὸ
hypo
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

–
N-ASF
σκέπην
skepen
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G5495
N-GSF
χειρὸς
cheiros
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G2928
V-AAI-3S
ἔκρυψέν
ekrypsen
–

G1473
P-AS
με,
me,
–

G5087
V-AAI-3S
ἔθηκέν
etheken
–

G1473
P-AS
με
me
–

G3739
ADV
ὡς
hos
–

G956
N-ASN
βέλος
belos
–

G1588
A-ASN
ἐκλεκτὸν
eklekton
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

–
N-DSF
φαρέτρᾳ
faretra
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

–
V-AAI-3S
ἐσκέπασέν
eskepasen
–

G1473
P-AS
με.
me.
–

**49:3**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπέν
eipen
–

G1473
P-DS
μοι
moi
–

G1401
N-NSM
Δοῦλός
Dulos
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G1510
V-PAI-2S
εἶ
ei
–

G4771
P-NS
σύ,
sy,
–

G2474
N-PRI
Ισραηλ,
Israel,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G4771
P-DS
σοὶ
soi
–

G1392
V-FPI-1S
δοξασθήσομαι.
doksasthesomai.
–

**49:4**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G2036
V-AAI-1S
εἶπα
eipa
–

G2756
ADV
Κενῶς
Kenos
–

G2872
V-AAI-1S
ἐκοπίασα
ekopiasa
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3152
A-ASN
μάταιον
mataion
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3762
A-ASN
οὐδὲν
uden
–

G1325
V-AAI-1S
ἔδωκα
edoka
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G2479
N-ASF
ἰσχύν
ischyn
–

G1473
P-GS
μου·
mu;
–

G1223
PREP
διὰ
dia
–

G3778
D-ASN
τοῦτο
tuto
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G2920
N-NSF
κρίσις
krisis
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G3844
PREP
παρὰ
para
–

–
N-DSM
יהוה,
יהוה,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G4192
N-NSM
πόνος
ponos
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G1726
PREP
ἐναντίον
enantion
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2316
N-GSM
θεοῦ
theu
–

G1473
P-GS
μου.
mu.
–

**49:5**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3568
ADV
νῦν
nyn
–

G3778
ADV
οὕτως
hutos
–

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G4111
V-AAPNS
πλάσας
plasas
–

G1473
P-AS
με
me
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G2836
N-GSF
κοιλίας
koilias
–

G1401
N-ASM
δοῦλον
dulon
–

G1438
D-DSM
ἑαυτῷ
heauto
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G4863
V-AAN
συναγαγεῖν
synagagein
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G2384
N-PRI
Ιακωβ
Iakob
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2474
N-PRI
Ισραηλ
Israel
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G846
D-ASM
αὐτόν,
auton,
–

G4863
V-FPI-1S
συναχθήσομαι
synachthesomai
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1392
V-FPI-1S
δοξασθήσομαι
doksasthesomai
–

G1726
PREP
ἐναντίον
enantion
–

–
N-GSM
יהוה,
יהוה,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2316
N-NSM
θεός
theos
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G1510
V-FMI-3S
ἔσται
estai
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G2479
N-NSF
ἰσχύσ
ischys
–

**49:6**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπέν
eipen
–

G1473
P-DS
μοι
moi
–

G3173
A-NSN
Μέγα
Mega
–

G4771
P-DS
σοί
soi
–

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G2564
V-APN
κληθῆναί
klethenai
–

G4771
P-AS
σε
se
–

G3816
N-ASM
παῖδά
paida
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G2476
V-AAN
στῆσαι
stesai
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G5443
N-APF
φυλὰς
fylas
–

G2384
N-PRI
Ιακωβ
Iakob
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G1290
N-ASF
διασπορὰν
diasporan
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2474
N-PRI
Ισραηλ
Israel
–

G1994
V-AAN
ἐπιστρέψαι·
epistrepsai;
–

G2400
INJ
ἰδοὺ
idu
–

G5087
V-RAI-1S
τέθεικά
tetheika
–

G4771
P-AS
σε
se
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G1242
N-ASF
διαθήκην
diatheken
–

G1085
N-GSN
γένους
genus
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G5457
N-ASN
φῶς
fos
–

G1484
N-GPN
ἐθνῶν
ethnon
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G1510
V-PAN
εἶναί
einai
–

G4771
P-AS
σε
se
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G4991
N-ASF
σωτηρίαν
soterian
–

G2193
PREP
ἕως
heos
–

G2078
A-GSM
ἐσχάτου
eschatu
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1065
N-GSF
γῆς.
ges.
–

**49:7**

G3778
ADV
Οὕτως
HUtos
–

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G4506
V-AMPNS
ῥυσάμενός
rysamenos
–

G4771
P-AS
σε
se
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2316
N-NSM
θεὸς
theos
–

G2474
N-PRI
Ισραηλ
Israel
–

G37
V-AAD-2P
Ἁγιάσατε
Hagiasate
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

–
V-PAPAS
φαυλίζοντα
faulidzonta
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G5590
N-ASF
ψυχὴν
psychen
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G948
V-PPPAS
βδελυσσόμενον
bdelyssomenon
–

G5259
PREP
ὑπὸ
hypo
–

G3588
T-GPN
τῶν
ton
–

G1484
N-GPN
ἐθνῶν
ethnon
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G1401
N-GPM
δούλων
dulon
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G758
N-GPM
ἀρχόντων·
archonton;
–

G935
N-NPM
βασιλεῖς
basileis
–

G3708
V-FMI-3P
ὄψονται
opsontai
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G450
V-FMI-3P
ἀναστήσονται,
anastesontai,
–

G758
N-NPM
ἄρχοντες
archontes
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4352
V-FAI-3P
προσκυνήσουσιν
proskynesusin
–

G846
D-DSM
αὐτῷ
auto
–

G1752
PREP
ἕνεκεν
heneken
–

–
N-GSM
יהוה·
יהוה;
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G4103
A-NSM
πιστός
pistos
–

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G40
A-NSM
ἅγιος
hagios
–

G2474
N-PRI
Ισραηλ,
Israel,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1586
V-AMI-1S
ἐξελεξάμην
ekseleksamen
–

G4771
P-AS
σε.
se.
–

**49:8**

G3778
ADV
οὕτως
hutos
–

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G2540
N-DSM
Καιρῷ
Kairo
–

G1184
A-DSM
δεκτῷ
dekto
–

G1873
V-AAI-1S
ἐπήκουσά
epekusa
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G2250
N-DSF
ἡμέρᾳ
hemera
–

G4991
N-GSF
σωτηρίας
soterias
–

G997
V-AAI-1S
ἐβοήθησά
eboethesa
–

G4771
P-DS
σοι
soi
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1325
V-AAI-1S
ἔδωκά
edoka
–

G4771
P-AS
σε
se
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G1242
N-ASF
διαθήκην
diatheken
–

G1484
N-GPN
ἐθνῶν
ethnon
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G2525
V-AAN
καταστῆσαι
katastesai
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G1065
N-ASF
γῆν
gen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2816
V-AAN
κληρονομῆσαι
kleronomesai
–

G2817
N-ASF
κληρονομίαν
kleronomian
–

G2048
N-GSF
ἐρήμου,
eremu,
–

**49:9**

G3004
V-PAPAS
λέγοντα
legonta
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G1199
N-DPM
δεσμοῖς
desmois
–

G1831
V-AAD-2P
Ἐξέλθατε,
Ekselthate,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G4655
N-DSM
σκότει
skotei
–

G343
V-APN
ἀνακαλυφθῆναι.
anakalyfthenai.
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3956
A-DPF
πάσαις
pasais
–

G3588
T-DPF
ταῖς
tais
–

G3598
N-DPF
ὁδοῖς
hodois
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G1006
V-FPI-3P
βοσκηθήσονται,
boskethesontai,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3956
A-DPF
πάσαις
pasais
–

G3588
T-DPF
ταῖς
tais
–

G5147
N-DPF
τρίβοις
tribois
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G3542
N-NSF
νομὴ
nome
–

G846
D-GPM
αὐτῶν·
auton;
–

**49:10**

G3364
ADV
οὐ
u
–

G3983
V-FAI-3P
πεινάσουσιν
peinasusin
–

G3761
CONJ
οὐδὲ
ude
–

G1372
V-FAI-3P
διψήσουσιν,
dipsesusin,
–

G3761
CONJ
οὐδὲ
ude
–

G3960
V-FAI-3S
πατάξει
pataksei
–

G846
D-APM
αὐτοὺς
autus
–

G2742
N-NSM
καύσων
kauson
–

G3761
CONJ
οὐδὲ
ude
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2246
N-NSM
ἥλιος,
helios,
–

G235
CONJ
ἀλλὰ
alla
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G1656
N-GPM
ἐλεῶν
eleon
–

G846
D-APM
αὐτοὺς
autus
–

G3870
V-FAI-3S
παρακαλέσει
parakalesei
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1223
PREP
διὰ
dia
–

G4077
N-GPF
πηγῶν
pegon
–

G5204
N-GPN
ὑδάτων
hydaton
–

G71
V-FAI-3S
ἄξει
aksei
–

G846
D-APM
αὐτούς·
autus;
–

**49:11**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5087
V-FAI-1S
θήσω
theso
–

G3956
A-ASN
πᾶν
pan
–

G3735
N-ASN
ὄρος
oros
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3598
N-ASF
ὁδὸν
hodon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3956
A-ASF
πᾶσαν
pasan
–

G5147
A-ASF
τρίβον
tribon
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

–
N-ASN
βόσκημα
boskema
–

G846
D-DPM
αὐτοῖς.
autois.
–

**49:12**

G2400
INJ
ἰδοὺ
idu
–

G3778
D-NPM
οὗτοι
hutoi
–

G4207
ADV
πόρρωθεν
porrothen
–

G2064
V-PMI-3P
ἔρχονται,
erchontai,
–

G3778
D-NPM
οὗτοι
hutoi
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G1005
N-GSM
βορρᾶ
borra
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3778
D-NPM
οὗτοι
hutoi
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G2281
N-GSF
θαλάσσης,
thalasses,
–

G243
D-NPM
ἄλλοι
alloi
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G1065
N-GSF
γῆς
ges
–

–
N-GPM
Περσῶν.
Person.
–

**49:13**

G2165
V-PMD-2P
εὐφραίνεσθε,
eufrainesthe,
–

G3772
N-NPM
οὐρανοί,
uranoi,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G21
V-PMD-3S
ἀγαλλιάσθω
agalliastho
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G1065
N-NSF
γῆ,
ge,
–

G4486
V-AAD-3P
ῥηξάτωσαν
reksatosan
–

G3588
T-NPN
τὰ
ta
–

G3735
N-NPN
ὄρη
ore
–

G2167
N-ASF
εὐφροσύνην
eufrosynen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G1015
N-NPM
βουνοὶ
bunoi
–

G1343
N-ASF
δικαιοσύνην,
dikaiosynen,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G1653
V-AAI-3S
ἠλέησεν
eleesen
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G2992
N-ASM
λαὸν
laon
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G5011
A-APM
ταπεινοὺς
tapeinus
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2992
N-GSM
λαοῦ
lau
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G3870
V-AAI-3S
παρεκάλεσεν.
parekalesen.
–

**49:14**

G2036
V-AAI-3S
Εἶπεν
Eipen
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G4622
N-PRI
Σιων
Sion
–

G1459
V-AAI-3S
Ἐγκατέλιπέν
Enkatelipen
–

G1473
P-AS
με
me
–

–
N-NSM
יהוה,
יהוה,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2962
N-NSM
κύριος
kyrios
–

G1950
V-ANI-3S
ἐπελάθετό
epelatheto
–

G1473
P-GS
μου.
mu.
–

**49:15**

G3165
ADV
μὴ
me
–

G1950
V-FMI-3S
ἐπιλήσεται
epilesetai
–

G1135
N-NSF
γυνὴ
gyne
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G3813
N-GSN
παιδίου
paidiu
–

G846
D-GSF
αὐτῆς
autes
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G1653
V-AAN
ἐλεῆσαι
eleesai
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G1549
A-APN
ἔκγονα
ekgona
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G2836
N-GSF
κοιλίας
koilias
–

G846
D-GSF
αὐτῆς;
autes;
–

G1487
CONJ
εἰ
ei
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1950
V-AMO-3S
ἐπιλάθοιτο
epilathoito
–

G3778
D-APN
ταῦτα
tauta
–

G1135
N-NSF
γυνή,
gyne,
–

G235
CONJ
ἀλλ᾽
all᾽
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1950
V-FMI-1S
ἐπιλήσομαί
epilesomai
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

G2036
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G2962
N-NSM
κύριος.
kyrios.
–

**49:16**

G2400
INJ
ἰδοὺ
idu
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-GPF
τῶν
ton
–

G5495
N-GPF
χειρῶν
cheiron
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

–
V-AAI-1S
ἐζωγράφησά
edzografesa
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G5038
N-APN
τείχη,
teiche,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1799
PREP
ἐνώπιόν
enopion
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G1510
V-PAI-2S
εἶ
ei
–

G1223
PREP
διὰ
dia
–

G3956
A-GSM
παντός·
pantos;
–

**49:17**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5036
A-B
ταχὺ
tachy
–

G3618
V-FPI-2S
οἰκοδομηθήσῃ
oikodomethese
–

G5259
PREP
ὑφ᾽
hyf᾽
–

G3739
R-GPM
ὧν
hon
–

G2507
V-API-2S
καθῃρέθης,
katherethes,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G2049
V-AAPNP
ἐρημώσαντές
eremosantes
–

G4771
P-AS
σε
se
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G4771
P-GS
σοῦ
su
–

G1831
V-FMI-3P
ἐξελεύσονται.
ekseleusontai.
–

**49:18**

G142
V-AAD-2S
ἆρον
aron
–

G2945
N-DSM
κύκλῳ
kyklo
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G3788
N-APM
ὀφθαλμούς
ofthalmus
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3708
V-AAD-2S
ἰδὲ
ide
–

G3956
A-APM
πάντας,
pantas,
–

G2400
INJ
ἰδοὺ
idu
–

G4863
V-API-3P
συνήχθησαν
synechthesan
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2064
V-AAI-3P
ἤλθοσαν
elthosan
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G4771
P-AS
σέ·
se;
–

G2198
V-PAI-1S
ζῶ
zo
–

G1473
P-NS
ἐγώ,
ego,
–

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
–

–
N-NSM
יהוה,
יהוה,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G3956
A-APM
πάντας
pantas
–

G846
D-APM
αὐτοὺς
autus
–

G1746
V-FMI-2S
ἐνδύσῃ
endyse
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4060
V-FMI-2S
περιθήσῃ
perithese
–

G846
D-APM
αὐτοὺς
autus
–

G3739
ADV
ὡς
hos
–

G2889
N-ASM
κόσμον
kosmon
–

G3565
N-GSF
νύμφης.
nymfes.
–

**49:19**

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G3588
T-NPN
τὰ
ta
–

G2048
A-NPN
ἔρημά
erema
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPN
τὰ
ta
–

G1311
V-RMPNP
διεφθαρμένα
dieftharmena
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPN
τὰ
ta
–

G4098
V-RAPNP
πεπτωκότα
peptokota
–

G3568
ADV
νῦν
nyn
–

G4729
V-FAI-3S
στενοχωρήσει
stenochoresei
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G2730
V-PAPGP
κατοικούντων,
katoikunton,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
V-FPI-3P
μακρυνθήσονται
makrynthesontai
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G4771
P-GS
σοῦ
su
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G2666
V-PAPNP
καταπίνοντές
katapinontes
–

G4771
P-AS
σε.
se.
–

**49:20**

G2046
V-FAI-3P
ἐροῦσιν
erusin
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G3775
N-APN
ὦτά
ota
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G5207
N-NPM
υἱοί
hyioi
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G3739
R-APM
οὓς
hus
–

G622
V-RAI-2S
ἀπολώλεκας
apololekas
–

G4728
A-NSM
Στενός
Stenos
–

G1473
P-DS
μοι
moi
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G5117
N-NSM
τόπος,
topos,
–

G4160
V-AAD-2S
ποίησόν
poieson
–

G1473
P-DS
μοι
moi
–

G5117
N-ASM
τόπον
topon
–

G2443
CONJ
ἵνα
hina
–

G2730
V-FAI-1S
κατοικήσω.
katoikeso.
–

**49:21**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2046
V-FAI-3S
ἐρεῖς
ereis
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G2588
N-DSF
καρδίᾳ
kardia
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G5100
I-NSM
Τίς
Tis
–

G1080
V-AAI-3S
ἐγέννησέν
egennesen
–

G1473
P-DS
μοι
moi
–

G3778
D-APM
τούτους;
tutus;
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G815
A-NSF
ἄτεκνος
ateknos
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5503
N-NSF
χήρα,
chera,
–

G3778
D-APM
τούτους
tutus
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G5100
I-NSM
τίς
tis
–

G1625
V-AAI-3S
ἐξέθρεψέν
eksethrepsen
–

G1473
P-DS
μοι;
moi;
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G2641
V-API-1S
κατελείφθην
kateleifthen
–

G3441
A-NSF
μόνη,
mone,
–

G3778
D-NPM
οὗτοι
hutoi
–

G1161
PRT
δέ
de
–

G1473
P-DS
μοι
moi
–

G4225
ADV
ποῦ
pu
–

G1510
V-IAI-3P
ἦσαν;
esan;
–

**49:22**

G3778
ADV
Οὕτως
HUtos
–

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G2400
INJ
Ἰδοὺ
Idu
–

G142
V-PAI-1S
αἴρω
airo
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G1484
N-APN
ἔθνη
ethne
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G5495
N-ASF
χεῖρά
cheira
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G3520
N-APF
νήσους
nesus
–

G142
V-FAI-1S
ἀρῶ
aro
–

G4953
N-ASN
σύσσημόν
syssemon
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G71
V-FAI-3P
ἄξουσιν
aksusin
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G5207
N-APM
υἱούς
hyius
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G2859
N-DSM
κόλπῳ,
kolpo,
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G2364
N-APF
θυγατέρας
thygateras
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G1909
PREP
ἐπ᾽
ep᾽
–

G3676
N-GPM
ὤμων
omon
–

G142
V-FAI-3P
ἀροῦσιν,
arusin,
–

**49:23**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1510
V-FMI-3P
ἔσονται
esontai
–

G935
N-NPM
βασιλεῖς
basileis
–

–
A-NPM
τιθηνοί
tithenoi
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

G3588
T-NPF
αἱ
hai
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G757
V-PAPNP
ἄρχουσαι
archusai
–

G5162
N-NPF
τροφοί
trofoi
–

G4771
P-GS
σου·
su;
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G4383
N-ASN
πρόσωπον
prosopon
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1065
N-GSF
γῆς
ges
–

G4352
V-FAI-3P
προσκυνήσουσίν
proskynesusin
–

G4771
P-DS
σοι
soi
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G5522
N-ASM
χοῦν
chun
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G4228
N-GPM
ποδῶν
podon
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G3011
V-FAI-3P
λείξουσιν·
leiksusin;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1097
V-FMI-2S
γνώσῃ
gnose
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

–
N-NSM
יהוה,
יהוה,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G153
V-FPI-2S
αἰσχυνθήσῃ.
aischynthese.
–

**49:24**

G3165
ADV
μὴ
me
–

G2983
V-FMI-3S
λήμψεταί
lempsetai
–

G5100
I-NSM
τις
tis
–

G3844
PREP
παρὰ
para
–

–
N-GSM
γίγαντος
gigantos
–

G4661
N-APN
σκῦλα;
skyla;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1437
CONJ
ἐὰν
ean
–

G162
V-AAS-3S
αἰχμαλωτεύσῃ
aichmaloteuse
–

G5100
I-NSM
τις
tis
–

G94
ADV
ἀδίκως,
adikos,
–

G4982
V-FPI-3S
σωθήσεται;
sothesetai;
–

**49:25**

G3778
ADV
οὕτως
hutos
–

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G1437
CONJ
Ἐάν
Ean
–

G5100
I-NSM
τις
tis
–

G162
V-AAS-3S
αἰχμαλωτεύσῃ
aichmaloteuse
–

–
N-ASM
γίγαντα,
giganta,
–

G2983
V-FMI-3S
λήμψεται
lempsetai
–

G4661
N-APN
σκῦλα·
skyla;
–

G2983
V-PAPNS
λαμβάνων
lambanon
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G3844
PREP
παρὰ
para
–

G2480
V-PAPGS
ἰσχύοντος
ischuontos
–

G4982
V-FPI-3S
σωθήσεται·
sothesetai;
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G2920
N-ASF
κρίσιν
krisin
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G2919
V-FAI-1S
κρινῶ,
krino,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G5207
N-APM
υἱούς
hyius
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G4506
V-FMI-1S
ῥύσομαι·
rysomai;
–

**49:26**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2068
V-FMI-3P
φάγονται
fagontai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G2346
V-AAPNP
θλίψαντές
thlipsantes
–

G4771
P-AS
σε
se
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G4561
N-APF
σάρκας
sarkas
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4095
V-FMI-3P
πίονται
piontai
–

G3739
ADV
ὡς
hos
–

G3631
N-ASM
οἶνον
oinon
–

G3501
A-ASM
νέον
neon
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G129
N-ASN
αἷμα
haima
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3184
V-FPI-3P
μεθυσθήσονται,
methysthesontai,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G143
V-FPI-3S
αἰσθανθήσεται
aisthanthesetai
–

G3956
A-NSF
πᾶσα
pasa
–

G4561
N-NSF
σὰρξ
sarks
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G4506
V-AMPNS
ῥυσάμενός
rysamenos
–

G4771
P-AS
σε
se
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G482
V-PMPNS
ἀντιλαμβανόμενος
antilambanomenos
–

G2479
N-GSF
ἰσχύος
ischuos
–

G2384
N-PRI
Ιακωβ.
Iakob.
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).